# Johannes 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und[G2532] als er vorüberging[G3855], sah[G3708] er einen Menschen[G444], blind[G5185] von[G1537] Geburt[G1079]. **2** Und[G2532] seine[G846] Jünger[G3101] fragten[G2065] ihn[G846] und sagten[G3004]: Rabbi[G4461], wer[G5101] hat gesündigt[G264], dieser[G3778] oder[G2228] seine[G846] Eltern[G1118], dass[G2443] er blind[G5185] geboren[G1080] wurde[G1080]? **3** Jesus[G2424] antwortete[G611]: Weder[G3777] dieser[G3778] hat gesündigt[G264] noch[G3777] seine[G846] Eltern[G1118], sondern[G235] damit[G2443] die[G3588] Werke[G2041] Gottes[G2316] an[G1722] ihm[G846] offenbart[G5319] würden[G5319]. **4** Ich[G1691] muss[G1163] die[G3588] Werke[G2041] dessen wirken[G2038], der[G3588] mich[G3165] gesandt[G3992] hat, solange[G2193] es Tag[G2250] ist[G2076]; es kommt[G2064] die Nacht[G3571], da[G3753] niemand[G3762] wirken[G2038] kann[G1410]. **5** Solange[G3752] ich in[G1722] der[G3588] Welt[G2889] bin[G5600], bin[G1510] ich das Licht[G5457] der[G3588] Welt[G2889]. **6** Als er dies[G5023] gesagt[G2036] hatte, spuckte er auf die Erde[G5476] und[G2532] bereitete[G4160] einen Brei[G4081] aus[G1537] dem[G3588] Speichel[G4427] und[G2532] strich[G2025] den[G3588] Brei[G4081] wie Salbe auf[G1909] seine Augen[G3788]; [?][G4429] [?][G846] [?][G3588] **7** und[G2532] er sprach[G2036] zu ihm[G846]: Geh[G5217] hin[G5217], wasche[G3538] dich[G3538] in[G1519] dem[G3588] Teich[G2861] Siloam[G4611] (was[G3739] übersetzt[G2059] wird[G2059]: Gesandt[G6491]). Da[G3767] ging[G565] er hin[G565] und[G2532] wusch[G3538] sich[G3538] und[G2532] kam[G2064] sehend[G991]. **8** Die[G3588] Nachbarn[G1069] nun[G3767] und[G2532] die[G3588] ihn[G846] früher[G4386] gesehen[G2334] hatten, dass[G3754] er ein Bettler[G4319] war[G2258], sprachen[G3004]: Ist[G2076] dieser[G3778] nicht[G3756] der, der[G3588] dasaß[G2521] und[G2532] bettelte[G4319]? [?][G3588] **9** Einige[G243] sagten[G3004]: Er ist[G2076] es[G3778]; andere[G243] sagten[G3004]: Nein[G3780], sondern[G235] er ist[G2076] ihm[G846] ähnlich[G3664]; *er[G1565]* sagte[G3004]: *Ich[G1473]* bin[G1510] es. **10** Sie sprachen[G3004] nun[G3767] zu ihm[G846]: Wie[G4459] sind deine[G4675] Augen[G3788] aufgetan[G455] worden[G455]? [?][G3767] **11** Er[G1565] antwortete[G611] [und sprach]: Ein Mensch[G444], genannt[G3004] Jesus[G2424], bereitete[G4160] einen Brei[G4081] und[G2532] salbte[G2025] meine[G3450] Augen[G3788] damit und[G2532] sprach[G2036] zu mir[G3427]: Geh[G5217] hin[G5217] nach[G1519] Siloam[G4611] und[G2532] wasche[G3538] dich[G3538]. Als ich aber hinging[G565] und[G2532] mich[G3538] wusch[G3538], wurde[G308] ich sehend[G308]. [?][G3767] **12** Da sprachen[G2036] sie zu ihm[G846]: Wo[G4226] ist[G2076] jener? Er[G1565] sagt[G3004]: Ich weiß[G1492] es nicht[G3756]. [?][G2532]

**13** Sie führen[G71] ihn[G846], den[G3588] einst[G4218] Blinden[G5185], zu[G4314] den[G3588] Pharisäern[G5330]. **14** Es war[G2258] aber[G1161] Sabbat[G4521], als[G3753] Jesus[G2424] den[G3588] Brei[G4081] bereitete[G4160] und[G2532] seine[G846] Augen[G3788] auftat[G455]. [?][G1722] [?][G3739] [?][G2250] **15** Nun[G3767] fragten[G2065] ihn[G846] wiederum[G3825] auch[G2532] die[G3588] Pharisäer[G5330], wie[G4459] er sehend[G308] geworden[G308] sei. Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Er legte[G2007] Brei[G4081] auf[G1909] meine Augen[G3788], und[G2532] ich wusch[G3538] mich[G3538], und[G2532] ich sehe[G991]. [?][G3450] [?][G3588] **16** Da[G3767] sprachen[G3004] einige[G5100] von[G1537] den[G3588] Pharisäern[G5330]: Dieser[G3778] Mensch[G444] ist[G2076] nicht[G3756] von[G3844] Gott[G23162], denn[G3754] er[G3588] hält[G5083] den[G3588] Sabbat[G4521] nicht[G3756]. Andere[G243] sagten[G3004]: Wie[G4459] kann[G1410] ein sündiger[G268] Mensch[G444] solche[G5108] Zeichen[G4592] tun[G4160]? Und[G2532] es war[G2258] Zwiespalt[G4978] unter[G1722] ihnen[G846]. **17** Sie sagen[G3004] nun[G3767] wiederum[G3825] zu dem[G3588] Blinden[G5185]: Was[G5101] sagst[G3004] du[G4771] von[G4012] ihm[G846], weil[G3754] er deine[G4675] Augen[G3788] aufgetan[G455] hat? Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036]: Er ist[G2076] ein Prophet[G4396]. **18** Es glaubten[G4100] nun[G3767] die[G3588] Juden[G2453] nicht[G3756] von[G4012] ihm[G846], dass[G3754] er blind[G5185] war und[G2532] sehend[G308] geworden[G308], bis[G2193 G3755] sie die[G3588] Eltern[G1118] dessen[G846] riefen[G5455], der[G3588] sehend[G308] geworden[G308] war. [?][G2258] **19** Und[G2532] sie fragten[G2065] sie[G846] und sprachen[G3004]: Ist[G2076] dieser[G3778] euer[G5216] Sohn[G5207], von dem[G3739] *ihr[G5210]* sagt[G3004], dass[G3754] er blind[G5185] geboren[G1080] wurde[G1080]? Wie[G4459] sieht[G991] er denn[G3767] jetzt[G737]? **20** Seine[G846] Eltern[G1118] antworteten[G611] [ihnen] und[G2532] sprachen[G2036]: Wir wissen[G1492], dass[G3754] dieser[G3778] unser[G2257] Sohn[G5207] ist[G2076] und[G2532] dass[G3754] er blind[G5185] geboren[G1080] wurde[G1080]; [?][G3767] **21** wie[G4459] er aber[G1161] jetzt[G3568] sieht[G991], wissen[G1492] wir nicht[G3756], oder[G2228] wer[G5101] seine[G846] Augen[G3788] aufgetan[G455] hat, wissen[G1492] *wir[G2249]* nicht[G3756]. Er ist[G2192] mündig[G2244]; fragt[G2065] *ihn[G846]*, er[G846] wird selbst[G1438] über[G4012] sich[G1438] reden[G2980]. **22** Dies[G5023] sagten[G2036] seine[G846] Eltern[G1118], weil[G3754] sie die[G3588] Juden[G2453] fürchteten[G5399]; denn[G1063] die[G3588] Juden[G2453] waren schon[G2235] übereingekommen[G4934], dass[G2443], wenn[G1437] jemand[G5100] ihn[G846] als Christus[G5547] bekennen[G3670] würde, er aus[G656] der[G656] Synagoge[G656] ausgeschlossen[G656] werden sollte. **23** Deswegen[G1223 G5124] sagten[G2036] seine[G846] Eltern[G1118]:



Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de

Er[G3754] ist[G2192] mündig[G2244], fragt[G1905] *ihn[G846]*. **24** Sie riefen[G5455] nun[G3767] zum[G3588] zweiten[G1208] Mal[G1537] den Menschen[G444], der[G3739] blind[G5185] war[G2258], und[G2532] sprachen[G2036] zu ihm[G846]: Gib[G1325] Gott[G2316] die Ehre[G1391]! *Wir[G2249]* wissen[G1492], dass[G3754] dieser[G3778] Mensch[G444] ein Sünder[G268] ist[G2076]. **25** Da[G3767] antwortete[G611] *er[G1565]*: Ob[G1487] er ein Sünder[G268] ist[G2076], weiß[G1492] ich nicht[G3756]; eins[G1520] weiß[G1492] ich, dass[G3754] ich blind[G5185] war[G5607] und jetzt[G737] sehe[G991]. **26** Und sie sprachen[G2036] wiederum[G3825] zu ihm[G846]: Was[G5101] hat er dir[G4671] getan[G4160]? Wie[G4459] tat[G455] er deine[G4675] Augen[G3788] auf[G455]? [?][G3767] **27** Er antwortete[G611] ihnen[G846]: Ich habe es euch[G5213] schon[G2235] gesagt[G2036], und[G2532] ihr habt nicht[G3756] gehört[G191]; warum[G5101] wollt[G2309] ihr es nochmals[G3825] hören[G191]? Wollt[G2309] *ihr[G5210]* etwa[G3361] auch[G2532] seine[G846] Jünger[G3101] werden[G1096]? **28** Sie schmähten[G3058] ihn[G846] und[G2532] sprachen[G2036]: *Du[G4771]* bist[G1488] sein[G1565] Jünger[G3101]; *wir[G2249]* aber[G1161] sind[G2070] Moses[G3475] Jünger[G3101]. [?][G2532] **29** *Wir[G2249]* wissen[G1492], dass[G3754] Gott[G2316] zu Mose[G3475] geredet[G2980] hat; von diesem[G5126] aber[G1161] wissen[G1492] wir nicht[G3756], woher[G4159] er ist[G2076]. **30** Der[G3588] Mensch[G444] antwortete[G611] und[G2532] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Hierbei[G1722 G5129] ist[G2076] es[G3588] doch[G1063] wunderbar, dass[G3754] *ihr[G5210]* nicht[G3756] wisst[G1492], woher[G4159] er ist[G2076], und[G2532] er hat doch meine[G3450] Augen[G3788] aufgetan[G455]. [?][G2298] **31** Wir wissen[G1492] [aber], dass[G3754] Gott[G2316] Sünder[G268] nicht[G3756] hört[G191], sondern[G235] wenn[G1437] jemand[G5100] gottesfürchtig[G2318] ist[G5600] und[G2532] seinen[G846] Willen[G2307] tut[G4160], den[G5127] hört[G191] er. **32** Von[G1537] Ewigkeit[G165] her ist es nicht[G3756] erhört, dass[G3754] jemand[G5100] die Augen[G3788] eines Blindgeborenen[G5185 G1080] aufgetan[G455] habe. [?][G191] [?][G191] **33** Wenn[G1508] dieser[G3778] nicht[G1508] von[G3844] Gott[G2316] wäre[G2258], so könnte[G1410] er[G3756] nichts[G3762] tun[G4160]. **34** Sie antworteten[G611] und[G2532] sprachen[G2036] zu ihm[G846]: *Du[G4771]* bist[G1080] ganz[G3650] in[G1722] Sünden[G266] geboren[G1080], und[G2532] *du[G4771]* lehrst[G1321] uns[G2248]? Und[G2532] sie warfen[G1544] ihn[G846] hinaus[G1854].

**35** Jesus[G2424] hörte[G191], dass[G3754] sie ihn[G846] hinausgeworfen[G1544] hatten; und[G2532] als er ihn[G846] fand[G2147], sprach[G2036] er zu ihm[G846]: Glaubst[G4100] du[G4771] an[G1519] den[G3588] Sohn[G5207] Gottes[G2316]? **36** Er[G1565] antwortete[G611] und[G2532] sprach[G2036]: Und[G2532] wer[G5101] ist[G2076] es, Herr[G2962], damit[G2443] ich an[G1519] ihn[G846] glaube[G4100]? **37** Jesus[G2424] sprach[G2036] zu ihm[G846]: Du hast ihn[G846] gesehen[G3708], und[G2532] der[G3588] mit[G3326] dir[G4675] redet[G2980], der[G1565] ist[G2076] es. [?][G2532] **38** Er[G3588] aber[G1161] sprach[G5346]: Ich glaube[G4100], Herr[G2962]; und[G2532] er warf[G4352] sich vor ihm[G846] nieder[G4352].

**39** Und[G2532] Jesus[G2424] sprach[G2036]: Zum[G1519] Gericht[G2917] bin *ich[G1473]* in[G1519] diese[G5126] Welt[G2889] gekommen[G2064], damit[G2443] die[G3588] Nichtsehenden[G3361 G991] sehen[G991] und[G2532] die[G3588] Sehenden[G991] blind[G5185] werden[G1096]. **40** [Und] einige von[G1537] den[G3588] Pharisäern[G5330], die[G3588] bei[G3326] ihm[G846] waren[G5607], hörten[G191] dies[G5023] und[G2532] sprachen[G2036] zu ihm[G846]: Sind[G2070] denn[G3361] auch[G2532] *wir[G2249]* blind[G5185]? **41** Jesus[G2424] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Wenn[G1487] ihr blind[G5185] wärt[G302 G2192], so würdet ihr keine[G3756] Sünde[G266] haben; nun[G3568] ihr aber[G1161] sagt[G3004]: Wir sehen[G991], so bleibt[G3306] eure[G5216] Sünde[G266]. [?][G2258]

**Fußnoten**

1. O. Gesandter
2. Eig. von Gott her; so auch V. 33


Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de